

2001 PERSIAN (EXTENDED)

STUDENT/
REGISTRATION
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--

Pages: 10

CENTRE
NUMBER

STATE/
TERRITORY

EXTENDED LEVEL

**Paper 2: Part A: Writing in Persian
Part B: Reorganising Written Information**

Tuesday 23 October

Time: 1 hour and 30 minutes

*Approved English–Persian/Persian–English or monolingual
dictionaries may be used.*

Instructions to Candidates

1. Write all your responses to the tasks in Paper 2 in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You are required to respond to both Part A and Part B.
3. Make sure that you write your student/registration number, State or Territory in which examination is taken, and centre number (if required) on the front cover of this booklet.
4. All question booklets will be collected at the end of the examination.
5. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the Senior Certificate (Queensland), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A: Writing in Persian

یکی از موضوعهای زیر را انتخاب کرده و ۱۵۰ تا ۲۰۰ کلمه در باره آن بنویسید.

Choose ONE of the following tasks and complete it, writing about 150–200 words in Persian.

۱- فرض کنید که می توانید با موجودات فضایی تماس بگیرید. مقاله ای برای یک مجله بنویسید و بعضی از تجربه های خود را در باره این قدرت توضیح دهید.

یا

۲- متن سخنرانی یک مناظره (debate) را بنویسید که در آن عقیده خود را در مورد شعر زیر نوشته و دلایل موافقت و یا مخالفت خود را با آن توضیح دهید. نابرده رنج گنج میسر نمیشود مزد آن گرفت جان برادر که کار کرد

یا

۳- از گفته های رایج در زبان فارسی است که دانش و عقل بهتر از ثروت است. نظر خود به صورت یک سخنرانی برای کلاس بنویسید.

یا

۴- امروز سومین سالگرد.....

از عبارت بالا برای شروع نوشتن مطلبی در دفتر خاطرات خود استفاده کنید و چگونگی اثر این واقعه روی زندگی خود را توضیح دهید.

یادداشت ها / *Notes*

Part B: Reorganising Written Information

در این جا دو متن مختلف نوشته شده است. فقط با استفاده از اطلاعات داده شده موضوع زیر را در ۱۲۰ تا ۱۵۰ به زبان فارسی کلمه بنویسید.

افزایش قیمت بنزین و نفت خام یکی از موضوع های بحث برانگیز در ماه های اخیر بوده است. رادیوی پارسی زبانان از شما دعوت کرده است که در باره نقش سازمان اوپک در رابطه با قیمت گذاری نفت خام و نیز نقش تاریخی ایران در تصمیمگیریهای اوپک صحبت نمایید. متن سخنرانی خود را بنویسید.

There are two different items of written information. Using ONLY information from the material provided, complete the task in Persian in 120–150 words.

Increases in petrol and fuel prices in recent months have been a much-talked about issue. You have been invited to give a talk on Persian radio about the role of OPEC in relation to petrol pricing, and the part that Iran has played historically in OPEC's decision-making. Write the text of your talk.

Text 1

سازمان کشورهای صادر کننده

هدف اصلی اوپک برقراری سیاستهای مشترک نفتی بین اعضا، قیمت عادلانه برای تولید کنندگان، تولید همیشگی برای مصرف کننده و سود عادلانه برای سرمایه گذارانی که در این صنعت فعالیت می کنند می باشد.

وزیران نفت کشورهای عضو اوپک سالیانه دو بار برای سیاستگذاری و بررسی مشکلات و هدفهای خود در دفتر سازمان گرد هم می آیند.

در سال گذشته در پی بالا رفتن بی سابقه قیمت نفت و عواقب آن برای جهان، سازمان اوپک سه بار مقدار تولید نفت خود را بالا برد و از افزایش بیشتر بهای نفت جلوگیری کرد.

به عقیده بسیاری از مفسران دلایل زیادی باعث افزایش قیمت نفت خام است. از مهمترین این دلایل سیاستهای مالیاتی دولتهای مصرف کننده نفت خام میباشد.

اوپک یا سازمان کشورهای صادر کننده نفت خام در سپتامبر ۱۹۶۰ در کنفرانس بغداد، توسط کشور ایران، عربستان سعودی، عراق، کویت و ونزوئلا پایه گذاری شد. نفت خام مهمترین منبع درآمد کشورهای مؤسس اوپک می باشد. در حال حاضر ۱۱ کشور تولید کننده نفت اعضا اوپک را تشکیل می دهند و رویهمرفته حدود نصف نفت خام مصرفی جهان را تولید می کنند و بیشتر از دوسوم تمام ذخائر دنیا را دارا می باشند. دفتر این سازمان در شهر وین در اتریش است. قبل از تأسیس اوپک انحصار خرید و فروش هر گونه تصمیمگیری در مورد استخراج نفت به عهده هفت شرکت بین المللی بسیار بزرگ بود.

در دهه ۱۹۷۰ کشورهای عضو اوپک کنترل استخراج و فروش نفت خود را به دست گرفتند. از آن زمان اوپک به عنوان یکی از پرقدرتترین سازمانهای دنیا شناخته شد.

ایران اولین کشور نفت خیز خاورمیانه است که به اهمیت نفت در اقتصاد کشور خود پی برد و صنعت نفت خود را ملی کرد. این جنبش منجر به تأسیس اوپک و نیز جنبشهای مشابه دیگر در کشورهای نزدیک گردید.

ایران پرجمعیتترین و بزرگترین کشور عضو اوپک در خاورمیانه است.

ایران به عنوان کشور غیر عرب مسلمان عضو اوپک با هر دو گروه عرب و غیر عرب وجه مشترک دارد که باعث موازنه قدرت در اوپک می شود.

ایران به عنوان یکی از بزرگترین کشورهای تولید کننده نفت و گاز در جهان و خاورمیانه، به دلایل زیر دارای نقشی سازنده در اوپک و تصمیمگیریهای آن می باشد. نخستین اکتشاف و بهره برداری نفتی در اوایل قرن بیستم در ایران انجام شد.

اهمیت چشمگیر نفت در اقتصاد کشورهای غربی و نیز عظمت منابع نفت و گاز ایران عامل مهم دخالت کشورهای غربی و در نتیجه شکلگیری سیاست در ایران و نیز دیگر کشورهای همسایه نفت خیز در قرن بیستم بوده است .

Text 2

قیمت گذاری نفت خام

نفت خام و گاز طبیعی بزرگترین منبع سوخت و انرژی در جهان می باشد. با توجه به نقشی که این مواد در اقتصاد کشورها و زندگی روزمره مردم دارند به ارزش آنها پی می بریم.

در سال گذشته قیمت نفت خام و محصولات به دست آمده از آن به بالاترین حد خود در چند سال گذشته رسید. افزایش قیمت نفت در همه امور اقتصادی و صنعتی کشورها اثر می گذارد. مردم نخست در پمپ بنزینها متوجه افزایش بهای نفت می شوند.

افزایش قیمت بنزین در استرالیا، در چند ماه گذشته، موضوع بحث مهم وسایل ارتباط جمعی ، اقتصاددانان و سیاستمداران بوده است. این موضوع همچنین باعث نگرانی مردم بوده است. ازدیاد قیمت نفت خام در بازارهای جهانی دلیل مهم افزایش قیمت بنزین می باشد. همانند سایر مواد، قیمت نفت خام در بازار بین المللی همواره دستخوش نوسان است. به عقیده بسیاری از اقتصاددانان مهمترین عامل تعیین کننده قیمت نفت خام و افزایش آن در جهان تصمیمهای اوپک (سازمان کشورهای صادر کننده نفت خام) می باشد.

یادداشت ها /Notes

2001 PERSIAN (EXTENDED)

Paper 2: Part A: Writing in Persian
Part B: Reorganising Written Information

Part A — Assessment Criteria
<ul style="list-style-type: none"> • the capacity to deal with the chosen topic <ul style="list-style-type: none"> † <i>breadth of treatment</i> † <i>suitability of the writing for the topic and/or purpose</i> † <i>maintenance of the reader's interest</i>
<ul style="list-style-type: none"> • form and organisation <ul style="list-style-type: none"> † <i>observation of the conventions of the discourse form (style, sequencing, cultural appropriateness) and specifications regarding length</i> † <i>organisation of content</i>
<ul style="list-style-type: none"> • clarity of expression <ul style="list-style-type: none"> † <i>control of the language required by the topics, including accuracy in the use of linguistic elements</i>
<ul style="list-style-type: none"> • variety and appropriateness of vocabulary and sentence structuring <ul style="list-style-type: none"> † <i>range of vocabulary</i> † <i>variety in sentence structure</i> † <i>appropriateness of vocabulary and sentence structure</i>

Part B — Assessment Criteria
<ul style="list-style-type: none"> • † the capacity to select and use relevant information
<ul style="list-style-type: none"> • form and organisation <ul style="list-style-type: none"> † <i>observation of the conventions of the discourse form (e.g. format, style, cultural appropriateness)</i> † <i>linking of related ideas</i> † <i>organisation of information from sources into a meaningful sequence</i>
<ul style="list-style-type: none"> • effective expression <ul style="list-style-type: none"> † <i>control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression, including accuracy in the use of linguistic elements)</i> † <i>degree of independence from the wording of the original information</i>